FORM C
FORMA C

IN THE CIRCUIT COURT FOR THE STATE OF OREGON
FOR LANE COUNTY
VISTO EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGÓN
PARA EL CONDADO DE LANE

_____	)	
Petitioner	)	Case No.
Solicitante	)	*Causa no.*_____
v.	)	
	)	STALKING PROTECTIVE ORDER
_____	)	*Orden de protección por acecho*
Respondent	)	
Demandado	)	_____TEMPORARY
	)	_____ *Provisional*
	)	_____ FINAL
	)	*Definitiva*

HEARING DATE _____ Judge _____Reporter/Tape_____
Fecha de la audiencia *Juez* *Taquígrafo/grabación*

THIS MATTER came before this Court by Petition for a Stalking Protective Order of unlimited duration for the protection of _____
(List all persons to be protected)

LA PRESENTE CAUSA se presenta al juez mediante Solicitud de orden de protección por acecho por un término no delimitado para proteger a _____
(*Listar a todas las personas a quienes se debe proteger)*

PETITIONER _____ Appeared in Court _____ Appeared by telephone
La persona solicitante *Compareció en el tribunal* *Compareció por teléfono*

_____ Did not appear Attorney, if any _____
No compareció *Abogado/a, si la hay*

RESPONDENT _____ Appeared _____ Did not appear
La persona demandada *Compareció* *No compareció*

_____ Respondent was served in court with a copy of this Order.
La persona demandada recibió copia de la orden en el tribunal.

_____ A Warrant of Arrest is ordered. Security amount is set at $50,000.
Se dicta orden de detención. La caución se fija en $50,000.

AFTER CONSIDERING THE EVIDENCE PROVIDED, THE COURT FINDS
HABIENDO CONSIDERADO LAS PRUEBAS PRESENTADAS, EL JUEZ DETERMINA QUE

_____ Probable Cause _____ By a preponderance of the evidence
Ha lugar a procesamiento *debido a la preponderancia de los medios de prueba*

1. That Respondent has ___ intentionally ___ knowingly ___ recklessly engaged in repeated and unwanted contact with the Petitioner or a member of Petitioner's immediate family or household, thereby alarming or coercing that person or persons;
La persona demandada____ Intencionalmente, ____ a sabiendas, ____ con imprudencia temeraria tuvo contacto repetido y no deseado con la persona solicitante o un pariente cercano o persona que vive con la persona solicitante y, al hacerlo, alarmó o coaccionó a esa persona o esas personas;

2. That it is objectively reasonable for a person in Petitioner's situation to have been alarmed or coerced by the Respondent's contact; and
Desde un punto de vista objetivo, es razonable que una persona en la situación en la que se encuentra la persona solicitante se sienta alarmada o coaccionada por el contacto con la persona demandada; y

3. The repeated and unwanted contact causes the Petitioner reasonable apprehension regarding Petitioner's personal safety or the safety of a member of Petitioner's immediate family or household.
El repetido y no deseado contacto le ocasiona a la persona solicitante una aprensión que es razonable a la luz de la seguridad personal de la persona solicitante o de la seguridad personal de un pariente cercano o persona que vive con la persona solicitante.

PURSUANT TO FEDERAL LAW, RESPONDENT'S ABILITY TO POSSESS FIREARMS IS AFFECTED IF, BY INITIALING EACH FINDING, THE COURT MAKES THE FOLLOWING FINDINGS:
SEGÚN LO DISPUESTO POR LEY FEDERAL, EL DERECHO DE TENER ARMAS DE FUEGO DE LA PERSONA DEMANDADA SE VERÁ LIMITADO SI EL JUEZ PONE SUS INICIALES A UN LADO DE CADA UNA DE LAS SIGUIENTES DETERMINACIONES:

_____ The respondent was provided notice and an opportunity to be heard in this proceeding; and
La persona demandada fue notificada y tuvo la oportunidad de participar en esta diligencia; y

_____ The Court finds that Petitioner and Respondent are intimate partners (spouses, former spouses, co-habitants, former co-habitants, or have a child in common) or Petitioner is a child of an intimate partner.
El juez determina que o la persona solicitante y la persona demandada tienen una relación de intimidad (cónyuges, ex cónyuges, viven juntos, han vivido juntos, o tienen un hijo) o la persona solicitante es hijo/a de una persona con relación de intimidad.

_____ The Court finds Respondent represents a credible threat to the physical safety of the person(s) to be protected.
El juez determina que la persona demandada representa riesgo verosímil a la seguridad física de la(s) persona(s) a quien(es) se debe proteger

RESPONDENT IS HEREBY ORDERED TO CEASE AND REFRAIN FROM ANY CONTACT WITH:
POR LA PRESENTE SE ORDENA QUE LA PERSONA DEMANDADA CESE Y SE ABSTENGA DE TODO CONTACTO CON:

_____

(Person or Persons to be protected by the Order)
(Persona o personas a quien protegerá la orden)

_____

CONTACT MEANS:
CONTACTO SIGNIFICA:

a. coming into the visual or physical presence of the other person;
estar en cercanía visual o física de la otra persona;

b. following the other person;
seguir a la otra persona;

c. waiting outside the home, property, place of work or school of the other person or a member of that person's family or household;
esperar fuera de la casa, propiedad, lugar de empleo o centro de estudios de la otra persona o de un pariente o persona que vive con ella;

d. sending or making written communications in any form to the other person;
enviar o tener comunicación escrita alguna con la otra persona;

e. speaking with the other person by any means;
hablar con la otra persona por medio alguno;

f. communicating with the other person through a third person;
comunicarse con la otra persona por medio de terceros;

g. committing a crime against the other person;
cometer un ilícito del que la otra persona es víctima;

h. communicating with a third person who has some relationship to the other person with the intent of affecting the third person's relationship with the other person;
comunicarse con un tercero que tiene relación alguna con la otra persona con el propósito de afectar la relación del tercero con la otra persona;

i. communicating with business entities with the intent of affecting some right or interest of the other person;
comunicarse con empresas con la intención de afectar los derechos o intereses de la otra persona;

j. damaging the other person's home, property, place of work or school; or
causarle daños al hogar, la propiedad, el lugar de trabajo o centro de estudios de la otra persona; o

k. delivering directly or through a third person any object to the home, property, place of work or school of the other person.
entregar, ya sea en persona o por medio de terceros, objeto alguno al hogar, la propiedad, lugar de trabajo o centro de estudios de la otra persona.

IT IS FURTHER ORDERED THAT
TAMBIÉN SE ORDENA QUE

_____ The Petition for the Stalking Order is denied.
Se deniega la Solicitud de orden de protección por acecho.

_____ Respondent shall undergo mental health evaluation and, if indicated by the evaluation, treatment.
La persona demandada se someterá una evaluación de su salud mental y, si la misma así lo indica, al tratamiento correspondiente.

_____ The Court finds that Respondent is without funds to obtain the evaluation or treatment or both. Respondent is referred to _____ for this service.
El juez determina que la persona demandada no tiene los fondos para costear la evaluación o el tratamiento, o ambos. Por lo tanto, la persona demandada recibirá dicho servicio en _____ _____ .

_____ This Stalking Protective Order is temporary and expires on _____, 200__.
La presente Orden de protección por acecho es provisional y vence el _____ *de 200__.*

_____ This Stalking Protective Order and Judgment is of unlimited duration unless modified by law or further order of the Court.
El término de la presente Orden de protección por acecho y Sentencia no tiene límite, a menos que lo modifique la ley o lo disponga el juez.

SECURITY AMOUNT FOR VIOLATION OF ANY PROVISION OF THIS ORDER IS $10,000, UNLESS OTHERWISE SPECIFIED.
EL MONTO DE LA CAUCIÓN POR INFRACCIÓN A CUALQUIERA DE LAS CONDICIONES DE ESTA ORDEN ES $10,000, A MENOS QUE SE INDIQUE OTRO MONTO.

Signed: _____, 200__.
Firmado: _____ *de 200__.*

_____
Circuit Court Judge (Signature)
Juez del Tribunal de Circuito (firma)

_____
Circuit Court Judge (Printed)
Juez del Tribunal de Circuito (nombre impreso)